

# Interpreting for people who have experienced domestic and family violence

## Course Details

**Workshop Number:** CE201-82470

**Location:** North Parramatta

**Date:** 10/03/2020 & 11/03/2020

**Applications Close:** 11/02/2020 5:00 PM

**Time:** 9:00 AM - 5:00 PM

**Trainers:** Anna Kenny & Jussey Verco

## Target Group

Interpreters

## Course Description

Interpreting for people of migrant and refugee backgrounds who experience domestic and family violence can present particular challenges. The NSW Domestic Violence Death Review Team (2015) recommended that Interpreters be educated to understand the complexities and dynamics of domestic violence. Therefore, appropriately trained Interpreters are critical to help victims disclose and seek help for themselves and their children. Migrant and refugee women experience additional barriers such as those associated with language, cultural traditions and community attitudes, shame and fear of consequences of disclosure. These can impact on the interpreting environment.

This 2 day trauma-informed course provides a safe learning environment for Interpreters to explore issues related to the nature and dynamics of domestic and family violence, the effects on victims and the impact this can have on their role as Interpreters. Other content areas include:

- The importance of maintaining professional boundaries and ethical practice within the Interpreters and Translators Code of Ethics;
- Effective strategies in working with Healthcare and other service providers in the context of domestic and family violence;
- Roles and responsibilities in relation to relevant policy and protocols.

Eligible for 40 professional development points under NAATI re-validation process.

## Learning Outcomes

Summarise definitions, prevalence and dynamics of domestic and family violence, particularly in relation to people from migrant and refugee backgrounds. Explain common beliefs and attitudes towards people who experience domestic and family violence and how this impacts upon them and their access to services. Explore the impact of domestic violence on children. Apply a trauma informed framework to interpreting for victims of domestic and family violence. Apply knowledge of the nature and dynamics of domestic and family violence to support effective and ethical interpreting practice. Identify the challenges in interpreting for people who have experienced domestic and family violence and develop strategies to address these challenges.

## Prerequisites

N/A

## Costs:

NSW HCIS Interpreters - Free

NSW Interpreters - \$80

Private practitioners & Interstate participants - \$200

## Notes:

Morning & afternoon tea is provided. Lunch is not provided.

## Enquiries

Coordinator: Eva Adamkiewicz

Email: [eva.adamkiewicz@health.nsw.gov.au](mailto:eva.adamkiewicz@health.nsw.gov.au)

Or phone/email the administration office: [wsldh-ecav@health.nsw.gov.au](mailto:wsldh-ecav@health.nsw.gov.au) | 02-9840-3735

**Application online only:** <https://swecav.hss.health.nsw.gov.au/portal/forms/course-application-wizard?cid=18>



**Education Centre**  
AGAINST VIOLENCE



**Health**

NSW Health Education Centre Against Violence  
Locked Bag 7118, Parramatta CBD NSW 2124 | Ph: 02-9840-3735  
Fax: 02-9840-3754 | Email: [wsldh-ecav@health.nsw.gov.au](mailto:wsldh-ecav@health.nsw.gov.au)  
Website: [www.ecav.health.nsw.gov.au](http://www.ecav.health.nsw.gov.au) | ABN 48 702 394 764